普通高等教育“十一五”国家级规划教材

第3版

大学德语

HOCHSCHULDEUTSCH

第3册

总主编 张书良 主编 顾士渊 王颖频

高等教育出版社
Higher Education Press

普通高等教育“十一五”国家级规划教材

第3版

大学德语

HOCHSCHULDEUTSCH

第3册

总主编 张书良 主 编 顾士渊 王颖频

高等教育出版社
Higher Education Press

图书在版编目（CIP）数据

大学德语. 3 / 张书良主编；顾士渊，王颖频分册主编. 3版. —北京：高等教育出版社，2009.9
ISBN 978-7-04-027903-0

Ⅰ.大… Ⅱ.①张…②顾…③王… Ⅲ.德语—高等学校—教材 Ⅳ.H33

中国版本图书馆CIP数据核字（2009）第162283号

策划编辑 陈 薇　**责任编辑** 巩 婕　**封面设计** 彩奇风　**版式设计** 刘 艳
责任绘图 宿燕燕　**插图选配** 巩 婕　**责任校对** 巩 婕　**责任印制** 毛斯璐

出版发行	高等教育出版社	**购书热线**	010-58581118
社　　址	北京市西城区德外大街4号	**咨询电话**	400-810-0598
邮政编码	100120	**网　　址**	http://www.hep.edu.cn
总　　机	010-58581000		http://www.hep.com.cn
		网上订购	http://www.landraco.com
经　　销	蓝色畅想图书发行有限公司		http://www.landraco.com.cn
印　　刷	北京嘉实印刷有限公司	**畅想教育**	http://www.widedu.com
		版　　次	1996 年 1 月第 1 版
开　　本	850 × 1168　1/16		2009 年 9 月第 3 版
印　　张	14.75	**印　　次**	2009 年 9 月第 1 次印刷
字　　数	367 000	**定　　价**	32.00 元(含光盘)

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题，请到所购图书销售部门联系调换。

版权所有　侵权必究

物料号　27903-00

第三版前言

《大学德语》（修订版）自2001年出版问世后，得到了德语教师的好评，并被列为“普通高等教育‘十五’国家级规划教材”。2005年，又被北京市教育委员会评为“北京市高等教育精品教材”。弹指之间七年过去了，社会在发展，时代在前进，教材亦应与时俱进，适应情况变化，做相应的修订。

2006年，《大学德语》（第三版）被列入普通高等教育“十一五”教材规划。为了使教材进一步适应教学改革和课程建设的发展，体现科学性、系统性和新颖性，编者广泛征求了读者对原教材的意见和建议，之后又对第三版教材如何修订进行了多次研讨。

修订后的《大学德语》（第三版）具有如下特点：

1. 原教材语法体系的结构合理，讲解详尽，受到使用者的充分肯定，因此第三版依然保持原有语法框架基本不变，适当减少了内容，增加了应用性练习。

2. 保持原书题材体裁多样化前提下，对部分课文做了更换或重新编写，使之更切合教学大纲要求和教学实际需要。

3. 在练习的编写方面，我们更加注重句子层面和语篇层面上的练习，以利于增强学生的德语表达能力。练习形式多样，力求便于操作，适合培养学生各种语言技能。

4. 在第一册和第二册中增加“Hören und Sprechen”（听和说练习）的内容，以培养学生听和说的能力。

5. 在第三册和第四册中增加“Hören und Schreiben”（听和写练习）的内容，以训练学生听和写的技能，以全面实现《大学德语教学大纲》（第二版）规定的目标。

6. 按照《大学德语》一贯的传统，在每课结束时以及每册书后面附有各课词汇表和全书词汇总表。在各课词汇表中，只给出了相应词汇在课文中的含义，而该词的具体用法（包括其它重要含义和用法）则在各册书的词汇总表中注有说明。

7. 在编写练习时，编者考虑到目前国内实施的“大学德语四级考试”、“全国专业技术人员职称德语等级考试”及其它类似考试题型的特点，使练习部分题型能够与之相适应。

《大学德语》（第三版）共分四册，第一、二册基本授完基础语法，兼顾训练各种基本技能，重点在于打好语言基础。第三、四册逐步加大阅读量，提高读、听、写和译的技能。《大学德语》（第三版）第三册共有10课，每课由学习重点、课文（A，B）及练习、语法及练习、听说及练习以及一篇阅读短文组成。每课计划6学时，合计60学时。按大纲规定，余下的时间可供复习考试之用。教师亦可根据教学情况，做出切合实际的安排。课文分A、B两种，教师在讲授时应予以同等重视。课文用词以《大学德语教学大纲》（第二版）的词表为依据，凡超出四级规定的词汇，在每册后面的总词汇表中均有标示，以便学生集中精力掌握最常用的四级

词汇。

七年来，曾使用《大学德语》（修订版）教材的广大教师、学生以及关心本教材的各界同行，对教材的不足之处以及如何进一步修订，提出了宝贵的意见和建议，我们在此表示衷心的感谢。我们希望，这次对《大学德语》的修订，能对大学德语教学的改进，对学生各种外语技能的培养和教学水平的提高有所裨益。鉴于编者的水平，我们诚恳欢迎德语界同事和广大读者对本书的错误和不妥之处给予批评指正。

编　者

2009年5月

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

修订版前言

《大学德语》自1994年正式出版以来，已历时七年，受到国内德语界的重视和德语教师的好评。《大学德语》在我国大学德语教学中被广泛使用并起了重要作用。同时被有关部门定为“全国专业技术人员职称德语等级考试”的参考书目。在这七年的教学实践中，本书也显露出一些问题和不足之处。为适应新时期德语教学的发展和需要，有必要对本教材进行修订。

2000年，大学外语教学指导委员会德语组根据教育部指示精神，对1991年出版的《大学德语教学大纲》进行修订。新修订的《大学德语教学大纲》，即《大学德语教学大纲》（第二版），在其“教学目的”中，将“大学德语（一外）的教学目的是：培养学生具有一定的阅读能力，同时具有初步听、说、写的能力，为获取所需专业信息及进一步提高德语水平，打好语言基础。”修订为：“培养学生具有一定的阅读能力，同时具有初步听、说、写、译的能力，使其能用德语交流较简单的信息。”并提出“教材要注意题材和体裁的多样性”，“要注意跨文化交际的培养”。新修订的《大学德语教学大纲》（第二版）无疑对德语教学和教材编写工作提出了更高的要求。

在修订原《大学德语》时，我们力求体现《大学德语教学大纲》（第二版）的精神和各项要求，摒弃原书的不足，保留原书的长处，选用新的课文和练习形式。与原《大学德语》相比，新编的《大学德语》（修订版）具有如下特点：教材部分课文进行了更换，突出时代气息，面貌一新；教材体裁多样化，增加了对话体课文，便于多种技能的培养；语法讲解力求精炼，突出实用性；练习形式更加丰富多样，有利于语言技能的培养和交际意向的训练和表达；注意提高练习效率、保证教学计划的实施。另外，编者考虑到目前国内实施的“大学德语四级考试”和“全国专业技术人员职称德语等级考试”等的特点，使得部分题型能够与之相适应。

《大学德语》（修订版）共分四册，第一、二册基本授完基础语法，兼顾训练各种技能，重点打好语言基础。第三、四册逐步加大阅读量，提高读、听、说、写和译的技能。《大学德语》（修订版）第一册共有15课，其中语音课程6课，约需12学时授完；基础德语9课，约需54学时授完。按大纲规定，余下的时间可供复习考试之用。教师亦可根据教学情况，作出切合实际的安排。课文分为A、B两种。教材结合大纲要求，选材以原文为主，酌情删改。每课最后附有一篇趣味性很强的小故事，供学生阅读，以提高他们的阅读兴趣。语法内容选择符合教学大纲的规定，具体安排注意先易后难、常用先学，讲解力求简明扼要，尽量采用图表，避免文字赘述。课文选词以《大学德语教学大纲》（第二版）的词汇表为依据，凡超出四级规定的词汇，在每册后面的总词汇表均有标示，以便学生集中精力掌握最常用的四级词汇。课文和语法均有形式多样的练习以便学生掌握和应用所学知识，提高各项基本技能。

七年来，曾使用《大学德语》第一版教材的广大教师、同学以及关心本教材的各界同行们，对本书的不足之处和如何进一步修订，提出了宝贵意见和建议；在修订过程中，德国对外学术交流中心（DAAD）专家Andreas Guder先生审阅了《大学德语》（修订本）第一册全书，我们在此表示衷心的感谢。我们希望，这次对《大学德语》的修订，能对大学德语教学的改进，对学生各种外语技能的培养和提高有所裨益。鉴于编者的水平，我们诚恳欢迎德语界同事和广大读者对本书的错误和不妥之处给予批评指正。

编　者

2001年3月

第一版前言

《大学德语》是以《大学德语教学大纲》（大学德语教学大纲修订组编，高等教育出版社1991年出版）为依据编写的。它以高等学校理、工、文各科（非德语专业）初学德语的本科生为教学对象，同时可以作培训基础教材和自学教材使用。

《大学德语》遵循的教学目标是：培养学生具有一定的阅读能力，同时具有初步听、说、写的能力，为获取所需专业信息及进一步提高德语水平打好语言基础。《大学德语》共分四册，第一、二册基本授完基础语法，兼顾训练各种技能，为培养阅读能力打好基础。第三、四册逐步加大阅读量，提高读、听、说、写技能。为确保听说技能的训练，我们还要编写大学德语听说教材，以实现大纲的各项具体要求。

《大学德语》第一册共有15课，其中语音教程6课，约需12学时授完；基础教程9课，约需54学时授完。按大纲规定，余下的时间可供复习考试之用；教师亦可根据教学情况，作出切合实际的安排。

课文分为A、B两种。教材结合大纲要求，选材以原文为主，酌情删改，内容丰富，题材、体裁多样。文章选词以教学大纲词汇表为依据，尽力控制超纲词汇数量。每课最后附有一篇趣味性很强的小故事，供学生阅读，以提高他们的阅读兴趣。语法内容选择符合教学大纲的规定，具体安排注意先易后难、常用先学，讲解力求简明扼要，尽量采用图表，避免文字赘述。每种语法现象均配有典型例句，以促进语法项目的掌握。课文和语法均有形式多样的练习，以便学生掌握和应用所学知识，提高各项基本技能。练习除包括主观性练习外，还有以多项选择式练习为主的客观练习，供教学时选用。

德国对外学术交流中心（DAAD）对本套教材编写工作给予极大支持，他们邀请主持本套教材编写工作的戴鸣钟教授、张书良副教授和顾士渊副教授赴德进行为期三个月的学术访问，为搜集教材素材和与德国同事进行学术交流提供方便。我们对DAAD的大力支持表示诚挚的感谢。

《大学德语》第一册脱稿后曾在天津大学、南京理工大学和湖南大学试用。1992年8月，大学外语教学指导委员会德语组在东南大学召开《大学德语》第一册审稿会。参加本书审稿会的除本书编者外还有：朱建华、顾士渊、韩忠诰、尹学义、汪兴传、吴永平、彭蕴琏、郭鼎生、金洪良、吕学令、潘振亚、翟永庚、周正安、麦一珠、洪季敏、王瑞芝和田秀萍等同志。与会同志对本书给与好评，并提出中肯的意见。刘宏同志为本书绘制了插图，李学志、刘秀文同志曾为本书打字。我们对上述单位和个人表示感谢。

鉴于编者水平，我们诚恳欢迎德语界同事和广大读者对本书的错误和不妥之处批评指正。

编　者

1993年9月

本书使用的缩略语

A	Akkusativ/Akkusativobjekt	第四格/第四格宾语
Adj.	Adjektiv	形容词
Adv.	Adverb	副词
Art.	Artikel	冠词
D	Dativ/ Dativobjekt	第三格/ 第三格宾语
dekl.	dekliniert	变格
Dir	Direktivergänzung	方向补足语
etw.	etwas	某物，某事
G	Genitiv/ Genitivobjekt	第二格/ 第二格宾语
h	haben	用haben构成完成时
Inf	Infinitiv/ Infinitivergänzung	不定式/ 不定式补足语
Int.	Interjektion	感叹词
jmd.	jemand	某人（第一格）
jmdm.	jemandem	某人（第三格）
jmdn.	jemanden	某人（第四格）
jmds.	jemandes	某人（第二格）
Konj.	Konjunktion	连词
Lok	Lokalergänzung	地点补足语
N	Nominativ	第一格
Num.	Numerale	数词
o. Pl.	ohne Plural	无复数
P	Präpositionalobjekt	介词宾语
P. I	Partizip I	第一分词
P. II	Partizip II	第二分词
Pl.	Plural	复数
Präp.	Präposition	介词
Pron.	Pronomen	代词
Qual	Qualitätsergänzung	质量补足语
Quant	Quantitätsergänzung	数量补足语
s	sein	用sein构成完成时

S	Subjekt	主语
Sub	Subsumptivergänzung	属类补足语
Temp	Temporalergänzung	时间补足语
Sit	Situativergänzung	情况补足语
V	Verb	动词
m.	Maskulinum	阳性名词
f.	Femininum	阴性名词
n.	Neutrum	中性名词
+	不包括在《大学德语教学大纲》中的词汇	
#	5 – 6 级规定的词汇	
/	1）表示可分动词	
	2）表示可以替换	
*	强变化动词和不规则变化动词	

Inhaltsverzeichnis

Lektion 1 Glück oder Unglück 1

TEXT A: Glück oder Unglück 1
GRAMMATIK: 5
1. Die finalen Konnektoren und Präpositionen
2. Der Gebrauch von „als"

TEXT B: Glück haben kann man lernen 8
HÖREN UND SCHREIBEN 12
LESETEXT: Schätzen Sie sich glücklich 13

Lektion 2 Verkaufen und Konsum 17

TEXT A: Die Wunderglühbirne 17
GRAMMATIK: 22
1. Die temporalen Konnektoren und Präpositionen
2. Die temporalen Angaben

TEXT B: Billig im Internet kaufen 25
HÖREN UND SCHREIBEN 29
LESETEXT: Einmal eine große Dame sein 30

Lektion 3 Sport und Fitness 34

TEXT A: Fußballspiel 34
GRAMMATIK: 38
1. Die kausalen Konnektoren und Präpositionen
2. Die konzessiven Konnektoren und Präpositionen

TEXT B: Fitness mit wenig Aufwand 42
HÖREN UND SCHREIBEN 46
LESETEXT: Ein Wort zum Sport 47

Lektion 4 Kleine Geschichten 51

TEXT A: Die Maus im Jumbo-Jet 51
GRAMMATIK: 56
1. Die konsekutiven Konnektoren
2. Die substitutiven Konnektoren
3. Die adversativen Konnektoren

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

TEXT B: Ein peinliches Erlebnis ... 59
HÖREN UND SCHREIBEN ... 63
LESETEXT: Der hilflose Knabe ... 65

Lektion 5 Sprachenlernen ... 70

TEXT A: Sprachgenie auf Reisen ... 70
GRAMMATIK: ... 75
1. Die Substantivierung der Verben
2. Die Rektionen der Substantive
3. Die modalen Konnektoren und Präpositionen

TEXT B: Jeder kann zehn Sprachen lernen ... 80
HÖREN UND SCHREIBEN ... 85
LESETEXT: Raus aus der Gruppe der Landsleute ... 87

Lektion 6 Zeit und Geld ... 92

TEXT A: Umgang mit der Zeit ... 92
GRAMMATIK: ... 97
1. Die konditionalen Konnektoren und Präpositionen
2. Die Satzklammer

TEXT B: Geld und Zeit ... 102
HÖREN UND SCHREIBEN ... 105
LESETEXT: Schnelligkeit braucht Langsamkeit ... 106

Lektion 7 Liebe und Freundschaft ... 111

TEXT A: Gelegenheit macht Liebe ... 111
GRAMMATIK: ... 116
1. Das Gerundivum
2. Die Partizipialkonstruktionen

TEXT B: Kontakte finden ... 119
HÖREN UND SCHREIBEN ... 122
LESETEXT: Kennen lernen, das können wir lernen ... 123

Lektion 8 Körpersprache und Kommunikation 129

TEXT A: Der Körper spricht immer 129
GRAMMATIK: 133
1. Der Gebrauch von „werden"
2. Die Passiversatzformen
TEXT B: Wiedersehensfreude 137
HÖREN UND SCHREIBEN 141
LESETEXT: Kulturelle Unterschiede 142

Lektion 9 Qualifikationen und Arbeitswelt 147

TEXT A: Die Tür 147
GRAMMATIK: 151
1. Wortbildung der Adjektive
2. Die Rektionen der Adjektive
3. Der Gebrauch von „es" (Zusammenfassung)
TEXT B: Schlüsselqualifikationen 156
HÖREN UND SCHREIBEN 160
LESETEXT: Jeden Tag neue Ideen 161

Lektion 10 Lachen und Gesundheit 166

TEXT A: Lachen Sie, und Sie sind gesund 166
GRAMMATIK: 171
1. Das Funktionsverbgefüge
2. Die weiterführenden Nebensätze
TEXT B: Gesunde Ernährung ist ganz einfach! 174
HÖREN UND SCHREIBEN 178
LESETEXT: Lachclub 179

词汇总表 185

强变化和不规则变化动词表（第三册） 214

Quellenangaben 217

Lektion

1 Glück oder Unglück

- ☑ **Text A: Glück oder Unglück**
- ☑ **Grammatik:**
  1. Die finalen Konnektoren und Präpositionen
  2. Der Gebrauch von „als“
- ☑ **Text B: Glück haben kann man lernen**
- ☑ **Hören und Schreiben**
- ☑ **Lesetext: Schätzen Sie sich glücklich**

Text A Glück oder Unglück

1.

War ein Bäuerlein,
hatte nur ein Pferd.
Lief das Pferd davon
und ist nicht heimgekehrt.

Kamen alle Nachbarn an,
klagten laut: „Du armer Mann!
So ein Unglück! So ein Unglück!
So ein Unglück, nein!“
Doch das Bäuerlein sprach leis:
„Ob's ein Unglück ist, wer weiß?
Morgen bin ich schlauer.“

2.

Als das Pferd tagsdrauf
durch das Hoftor schritt,
brachte es dem Bäuerlein
noch ein Wildpferd mit.

Kamen alle Nachbarn an,
freuten sich: „Du guter Mann!
So ein Glück, hej! So ein Glück, hej!
So ein Glück, hej hej!“
Doch das Bäuerlein sprach leis:
„Ob's ein Glück ist, nun, wer weiß?
Morgen bin ich schlauer.“

3.

Und des Bauern Sohn
ritt das Wildpferd ein.
Stürzte von dem Pferd
und brach sich ein Bein.

Kamen alle Nachbarn an,
klagten laut: „Du armer Mann!
So ein Unglück! So ein Unglück!
So ein Unglück, nein!“
Doch das Bäuerlein sprach leis:
„Ob's ein Unglück ist, wer weiß?
Morgen bin ich schlauer.“

4.

Als ein Krieg im Land ausbrach,
zog man die Burschen ein.
Nur des Bauern Jungen nicht
mit dem gebrochnen Bein.

Kamen alle Nachbarn an,
freuten sich: „Du guter Mann!
So ein Glück, hej! So ein Glück, hej!
So ein Glück, hej hej!“
Doch das Bäuerlein sprach leis:
„Ob's ein Glück ist, nun, wer weiß?
Morgen bin ich schlauer.“

5.

Dein Verhängnis ist
doch vielleicht dein Glück?
Und dein Hauptgewinn
bricht dir das Genick?
Sei heut zufrieden, dass du lebst
und noch einen Finger hebst.
Morgen oder übermorgen
oder überübermorgen
kommt ja doch …
der Tod.

Texterläuterungen

1 ***War ein Bäuerlein, hatte nur ein Pferd.***
从前有个农民，他只有一匹马。

2 ***Als ein Krieg im Land ausbrach, zog man die Burschen ein.***
国内爆发战争，年轻人被拉去当兵。

3 ***Dein Verhängnis ist doch vielleicht dein Glück?***
你的祸说不定就是你的福?

4 ***jm. das Genick brechen***
毁掉某人

Übungen zu Text A

1. Ist das dem Text nach richtig? Kreuzen Sie an.

		richtig	falsch
1	Das Pferd ist davongelaufen und niemals zurückgekehrt.	( )	( )
2	Als das Pferd davongelaufen ist, war der Bauer sehr traurig.	( )	( )
3	Einen Tag später kam ein Wildpferd allein zum Bauern.	( )	( )
4	Der Sohn des Bauern brach sich beim Reiten ein Bein.	( )	( )
5	Weil der Bauer schlau war, zog man seinen Sohn nicht ein.	( )	( )
6	Die Nachbarn klagten sehr, dass der Sohn des Bauern nicht eingezogen wurde.	( )	( )
7	Im Unglück verbirgt sich manchmal Glück.	( )	( )

2. Ergänzen Sie bitte den folgenden Text.

Es war einmal ein Bauer. Er hatte ein 1)_____. Eines Tages lief das Pferd davon und ist nicht zurückgekehrt. Alle Nachbarn klagten: „Du armer Mann. So ein 2)_____!" Der Bauer sagte leise: „Wer weiß, ob es ein Unglück ist?"

Am nächsten Tag kam das Pferd mit einem 3)_____ zurück. Alle Nachbarn waren sehr begeistert, während der Bauer nur leise sprach: „Wer weiß, ob es ein 4)_____ ist?"

Nun versuchte der 5)_____ des Bauern das Wildpferd einzureiten, stürzte aber von dem Pferd und 6)_____ sich ein Bein. Alle Nachbarn redeten wieder über das Unglück des Bauern.

Da brach im Land ein 7)_____ aus und man zog die Burschen ein. Nur der Sohn des Bauern wurde 8)_____ eingezogen, 9)_____ er ein gebrochenes Bein hatte. Die Nachbarn freuten sich sehr über das Glück des Bauern.

Wenn man Unglück hat, braucht man nicht zu traurig zu sein, 10)_____ im Unglück verbirgt sich Glück. Wenn man glücklich ist, soll man auch nicht vergessen, dass sich im Glück Unglück verbirgt.

3. Verben und Wendungen

1/freuen

S+V+A

Beispiel: Das freut mich sehr.

Lesen Sie bitte.

a. Es hat mich sehr gefreut, Sie wiederzusehen.

b. Es freut mich, dass alles so gut geklappt hat.

S+V sich (+P: auf A/über A)

Beispiel: Ich habe mich sehr gefreut, Ihren Brief zu bekommen.

Lesen Sie bitte.

c. Er hat sich über ihr Geschenk sehr gefreut.

d. Sie freut sich jetzt schon auf den Urlaub.

2/brechen

S+V+A

Beispiel: Er hat den Zweig in zwei Teile gebrochen.

Lesen Sie bitte.

a. Sie hat sich beim Skifahren das Bein gebrochen.

b. Wer das Versprechen bricht, wird bestraft.

c. Der berühmte Sportler hat gestern wieder einen Rekord (纪录) gebrochen.

S+V (+P: mit)

Beispiel: Das Brett (木板) ist in der Mitte gebrochen.

d. Sie hat mit ihrer Familie ganz gebrochen.

e. Tränen brachen ihr aus den Augen.

3/aus/brechen

S+V

Beispiel: Ein Tiger ist aus dem Zoo ausgebrochen.

Lesen Sie bitte.

a. Ein furchtbarer Krieg brach im Land aus.

b. Sie brach plötzlich in Lachen/ Tränen aus.

4/an/kommen

S+V (+Dir)

Beispiel: Seid ihr gut in Italien angekommen?

Lesen Sie bitte.

a. Ist mein Paket (包裹) schon bei dir angekommen?

b. Der Vorschlag kommt bei allen gut an.

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com